

आपदा से प्रभावित लोगों के लिए

被災者生活再建支援法人（公財）都道府県センター

आपदा पीड़ितों के जीवन के पुनर्निर्माण के लिए सहायता निधि पर जानकारी

हम इस प्राकृतिक आपदा से प्रभावित सभी लोगों के प्रति अपनी गहरी संवेदना व्यक्त करना चाहते हैं।

आपदा पीड़ित जीवन पुनर्निर्माण सहायता निधि उन परिवारों को प्रदान की जाती है जिनकी आजीविका को महत्वपूर्ण क्षति हुई है, जैसे कि जब उनका घर किसी प्राकृतिक आपदा के कारण पूरी तरह से नष्ट हो जाता है, ताकि उन्हें अपने जीवन का पुनर्निर्माण करने में मदद मिल सके।

✓ यह प्रणाली आपके शहर, वार्ड, कस्बे या गाँव पर लागू होती है या नहीं, यह क्षति की सीमा के आधार पर निर्धारित किया जाएगा। यदि यह प्रणाली लागू की जाती है, तो प्रीफेक्चर से एक अधिसूचना (सार्वजनिक घोषणा) होगी।

1 आपदा पीड़ितों के जीवन के पुनर्निर्माण के लिए सहायता निधि का अवलोकन

■ सहायता राशि का प्रकार

- ① बुनियादी सहायता राशि: घर को हुए नुकसान की मात्रा के अनुसार सहायता राशि का भुगतान किया जाता है
- ② अतिरिक्त सहायता राशि: घर के पुनर्निर्माण की विधि के आधार पर भुगतान की जाने वाली सहायता राशि

■ लागू गृहस्थी

- ① पूरी तरह से नष्ट हो गई गृहस्थी ※1
- ② ध्वस्त किए जाने वाले घर (आधे- नष्ट के ध्वस्त किए जाने वाले घर/साइट) ※2
- ③ दीर्घकालिक खाली किए गए घर ※3
- ④ बड़े पैमाने पर आंशिक रूप से नष्ट हुई गृहस्थी ※1
- ⑤ मध्यम आकार की आंशिक रूप से नष्ट हुई गृहस्थी ※1, 4

※1 "पूरी तरह से नष्ट हो गए," "बड़े पैमाने पर आंशिक रूप से नष्ट हो गए," "मध्यम आकार के मकान आंशिक रूप से नष्ट हो गए," और "आंशिक रूप से नष्ट हो गए", जो एक आवासीय घर को नुकसान की डिग्री का संकेत देते हैं, नगरपालिका द्वारा जारी आपदा प्रमाण पत्र पर सूचीबद्ध हैं।

※2 यह उन मामलों पर लागू होता है जहां घर को अपरिहार्य आपदा-संबंधी कारणों से ध्वस्त कर दिया गया है, जैसे ऐसे मामले जहां घर को नुकसान की डिग्री को "आंशिक रूप से नष्ट", "मध्यम पैमाने पर आंशिक रूप से नष्ट", या "बड़े पैमाने पर आंशिक रूप से नष्ट" के रूप में प्रमाणित किया गया है, या जहां घर के परिसर को नुकसान हुआ है, जिससे इसे वैसे ही छोड़ना बेहद खतरनाक हो गया है, या जहां मरम्मत महंगी होगी।
आपदा से प्रभावित होने के लिए निर्धारित घर का आंशिक विध्वंस कवर नहीं होता है, और जब तक इसे पूरी तरह से ध्वस्त नहीं किया जाता है (पूर्ण विध्वंस), इसे कवर नहीं किया जाएगा।

※3 दीर्घकालिक खाली किए गए घर का प्रमाणीकरण प्रीफेक्चर द्वारा किया जाता है।

※4 मध्यम आकार के और आंशिक रूप से नष्ट हुए घर ही अतिरिक्त सहायता के पात्र हैं। (जुलाई 2020 में भारी बारिश की आपदा के बाद लागू आपदाएं) हालांकि, यदि आपदा के कारण अपरिहार्य कारणों से क्षतिग्रस्त घर ध्वस्त हो जाता है, तो आधे-ध्वस्त घर के रूप में बुनियादी सहायता के लिए आवेदन करना और अतिरिक्त सहायता में अंतर के लिए आवेदन करना संभव है।

■ आवेदन अवधि

वर्गीकरण	① बुनियादी सहायता राशि	② अतिरिक्त सहायता राशि
आवेदन अवधि	आपदा के दिन से 13 महीने	आपदा की तारीख से 37 महीने

※यदि अपरिहार्य परिस्थितियाँ हैं तो आपदा के अनुसार नगर पालिका के द्वारा अवधि बढ़ाई जा सकती है

■ भुगतान की गई राशि

वर्गीकरण		① मूल समर्थन राशि	② अतिरिक्त सहायता राशि		① + ② कुल राशि
एकाधिक घर (आपदा के समय घर में 2 या अधिक लोग)	गृहस्थी पूरी तरह नष्ट हो गई ध्वस्त गृहस्थी दीर्घकालिक खाली किए गए घर	10,00,000 येन	निर्माण/खरीद	20,00,000 येन	30,00,000 येन
			मरम्मत	10,00,000 येन	20,00,000 येन
			किराया	5,00,000 येन	15,00,000 येन
	बड़ी आधी नष्ट हुई गृहस्थी	5,00,000 येन	निर्माण/खरीद	20,00,000 येन	25,00,000 येन
			मरम्मत	10,00,000 येन	15,00,000 येन
			किराया	5,00,000 येन	10,00,000 येन
	मध्यम आकार की अर्ध-नष्ट गृहस्थी	कोई नहीं	निर्माण/खरीद	10,00,000 येन	10,00,000 येन
			मरम्मत	5,00,000 येन	5,00,000 येन
			किराया	2,50,000 येन	2,50,000 येन
एकल परिवार (आपदा के समय घर में एक व्यक्ति)	गृहस्थी पूरी तरह नष्ट हो गई ध्वस्त गृहस्थी दीर्घकालिक खाली किए गए घर	7,50,000 येन	निर्माण/खरीद	15,00,000 येन	22,50,000 येन
			मरम्मत	7,50,000 येन	15,00,000 येन
			किराया	3,75,000 येन	11,25,000 येन
	बड़ी आधी नष्ट हुई गृहस्थी	3,75,000 येन	निर्माण/खरीद	15,00,000 येन	18,75,000 येन
			मरम्मत	7,50,000 येन	11,25,000 येन
			किराया	3,75,000 येन	7,50,000 येन
	मध्यम आकार की अर्ध-नष्ट गृहस्थी	कोई नहीं	निर्माण/खरीद	7,50,000 येन	7,50,000 येन
			मरम्मत	3,75,000 येन	3,75,000 येन
			किराया	1,87,500 येन	1,87,500 येन

2 आवेदन से भुगतान तक के प्रक्रिया

- ① आपदा प्रभावित परिवार के मुखिया को आवश्यक दस्तावेजों के साथ आवेदन पत्र उस नगर पालिका के प्रभारी कार्यालय में जमा करना चाहिए जहां वह आपदा के समय रहता था, या तो व्यक्तिगत रूप से, मेल द्वारा, या इलेक्ट्रॉनिक रूप से (Mynaportal) ※इलेक्ट्रॉनिक एप्लिकेशन केवल समर्थित नगर पालिकाओं में उपलब्ध है
- ② नगर पालिका पुष्टि करने के बाद, इसे प्रीफेक्चर को भेज दिया जाएगा
- ③ प्रीफेक्चर की जांच करने के बाद, इसे प्रीफेक्चुरल सेंटर (सार्वजनिक हित निगमित फाउंडेशन) (आपदा पीड़ितों के जीवन के पुनर्निर्माण के समर्थन के लिए कॉर्पोरेट) को भेज दिया जाएगा
- ④ प्रीफेक्चुरल सेंटर (सार्वजनिक हित निगमित फाउंडेशन) में अंतिम परीक्षा के बाद, यदि भुगतान आवश्यकताओं को पूरा किया जाता है, तो निगम एक भुगतान अधिसूचना भेजेगा और आपदा प्रभावित घर के मुखिया के नाम पर वित्तीय संस्थान खाते में सहायता राशि हस्तांतरित कर दिया जाएगा

कृपया ध्यान दें!

- यदि परिवार का एक भी सदस्य या आपदा प्रभावित परिवार के सभी सदस्य लाभ प्राप्त करने से पहले (आवेदन करने के बाद सहित) मर जाते हैं, तो लाभ का भुगतान नहीं किया जाएगा। (सहायता निधि के लिए आवेदन करने का अधिकार विरासत के अधीन नहीं है)
- यदि भुगतान आवश्यकताएं पूरी नहीं होती हैं, या यदि अन्य धोखाधड़ी वाली रसीदें पाई जाती हैं, तो निगम धन वापसी का अनुरोध करेगा।

3 आवेदन दस्तावेज

आपदा प्रभावित परिवार के मुखिया को आपदा प्रभावित जीवन पुनर्निर्माण सहायता के लिए आवेदन पत्र भरना चाहिए और निम्नलिखित आवश्यक दस्तावेज जमा करने चाहिए: कृपया इसे संलग्न करें और सबमिट करें (इलेक्ट्रॉनिक अनुप्रयोगों के लिए, एप्लिकेशन स्क्रीन पर आवश्यक जानकारी दर्ज करें, डेटा संलग्न)

■ बुनियादी सहायता निधि के मामले में (मध्यम आकार और आंशिक रूप से नष्ट हुए परिवारों के लिए अतिरिक्त सहायता निधि)

आवश्यक दस्तावेज़

① आपदा पीड़ित प्रमाण पत्र (नगर पालिका द्वारा जारी)

यदि आप दीर्घकालिक निकासी परिवार के रूप में आवेदन कर रहे हैं, तो कृपया आपदा पीड़ित प्रमाणपत्र के बजाय दीर्घकालिक निकासी प्रमाणपत्र जमा करें (दीर्घकालिक निकासी घरेलू प्रमाणपत्र: नगर पालिका द्वारा जारी)

नीचे ② के लिए, यदि आप आवेदन पत्र पर आपदा के समय घर के मुखिया की व्यक्तिगत संख्या (मेरा नंबर) लिखते हैं, तो आप आपदा के समय घर के मुखिया, घर के सदस्यों और एक ही पते पर रहने वाले लोगों के लिए निवासी प्रमाण पत्र संलग्न करना छोड़ सकते हैं जो समान जीवन यापन करते हैं।

② निवास कार्ड की प्रति (नगर पालिका द्वारा जारी)

• घर के सभी सदस्यों के निवास रिकॉर्ड की आवश्यकता होती है, जिसमें आपदा के समय पता, घरेलू संरचना, घर के मुखिया, रिश्ते आदि दर्शाए जाते हैं।

○ यदि आपदा के समय से स्थानांतरण या घरेलू अलगाव के कारण घर में बदलाव नहीं हुआ है
→ परिवार सूची (घरेलू रिकॉर्ड)

○ यदि आपदा के बाद घर बदल गया है, जैसे एक ही शहर में स्थानांतरण या घर अलग हो जाना।
→ संशोधित मूल निवासी कार्ड (इतिहास के साथ व्यक्तिगत रिकॉर्ड, निवासी कार्ड का उद्धरण)

○ यदि आप आपदा के बाद किसी अन्य नगर पालिका में चले जाते हैं
→ निष्कासन (आपदा के बाद स्थानीय सरकार के भीतर स्थानांतरण के मामले में, इतिहास सहित निष्कासन)

नीचे ③ के लिए, आप "सार्वजनिक धन प्राप्त करने वाले खाते का उपयोग करें" के लिए आवेदन पत्र में ☒ चेक करके और आपदा के समय घर के मुखिया (या उसी घर के सदस्यों) का व्यक्तिगत नंबर (माई नंबर) दर्ज करके प्राप्तकर्ता की बैंकबुक की एक प्रति संलग्न करना छोड़ सकते हैं

※यदि आप सार्वजनिक धन प्राप्त करने वाले खाते का उपयोग करना चाहते हैं, तो कृपया सुनिश्चित करें कि सार्वजनिक धन प्राप्त करने वाला खाता पहले से पंजीकृत है

③ बैंकबुक की प्रति (आवेदक द्वारा प्रदान की गई)

• वित्तीय संस्थान का नाम, शाखा का नाम, जमा प्रकार, खाता संख्या (जापान पोस्ट बैंक के मामले में प्रतीक और संख्या), और खाताधारक का व्यक्तिगत नाम पढ़ना (आपदा के समय घर का मुखिया या उसी घर के सदस्य)।

अर्ध-ध्वस्त घर के लिए आवेदन करते समय अतिरिक्त आवश्यक दस्तावेज़

④ विध्वंस प्रमाण पत्र (शहर, वार्ड या गांव द्वारा जारी) या विनाश रजिस्टर की प्रमाणित प्रति (कानूनी मामलों के ब्यूरो द्वारा जारी)

साइट क्षति विध्वंस गृह के लिए आवेदन करते समय अतिरिक्त आवश्यक दस्तावेज़

④ विध्वंस प्रमाण पत्र (शहर, वार्ड या गांव द्वारा जारी) या विनाश रजिस्टर की प्रमाणित प्रति (कानूनी मामलों के ब्यूरो द्वारा जारी)

⑤ जमीनी नुकसान प्रमाण पत्र संबंधी दस्तावेज़ (आवासीय भूमि की आपातकालीन खतरे का मूल्यांकन परिणाम, भूमि की मरम्मत कार्य की अनुबंध पत्र, फोटो)

■ जोड़ समर्थन राशि के मामले में

आवश्यक दस्तावेज़

⑥ अनुबंधों आदि की प्रतियां (निर्माण अनुबंध, रियल एस्टेट बिक्री अनुबंध, भवन पट्टा अनुबंध, आदि)

यदि कोई अनुबंध "मरम्मत" श्रेणी में संपन्न नहीं हुआ है

→ कोटेशन + रसीद, ऑर्डर फॉर्म + ऑर्डर पुष्टिकरण, आदि।

		गृहस्थी पूरी तरह नष्ट हो गई	ध्वस्त गृहस्थी		दीर्घकालिक निकासी घर	बड़ी आधी नष्ट हुई गृहस्थी	मध्यम आकार की अर्ध-नष्ट गृहस्थी
			आधी-अधूरी गृहस्थी	भूमि क्षतिग्रस्त हो गई और घर ध्वस्त हो गए			
बुनियादी सहायता राशि ※मध्यम आकार और आंशिक रूप से नष्ट हुए परिवारों के लिए अतिरिक्त सहायता राशि	आपदा पीड़ित प्रमाण पत्र	○	○	○	※2	○	○
	दीर्घकालिक निकासी घरेलू प्रमाण पत्र				○		
	निवासी रिकार्ड की प्रति ※1	○	○	○	○	○	○
	बैंकबुक की प्रति ※1	○	○	○	○	○	○
	विध्वंस प्रमाणपत्र या हानि रजिस्ट्री की प्रमाणित प्रति		○	○	※2		
	साइट क्षति प्रमाण दस्तावेज़			○	※2		
अतिरिक्त सहायता राशि	अनुबंध की प्रति	○	○	○	○※2	○	○

※1 अपना पर्सनल नंबर (माई नंबर) लिखकर अटैचमेंट छोड़ा जा सकता है। हालाँकि, सूचना लिंकेज त्रुटि आदि के मामले में, हम आपसे इसे सबमिट करने के लिए कह सकते हैं

※2 दीर्घकालिक निकासी परिवारों के लिए प्रमाणन अवधि के दौरान, प्रमाणित क्षेत्रों में पुनर्निर्माण के लिए अतिरिक्त सहायता निधि के लिए आवेदन करना संभव नहीं है। इसके अलावा, जब दीर्घकालिक निकासी परिवार के रूप में प्रमाणीकरण रद्द होने के बाद अतिरिक्त सहायता के लिए आवेदन किया जाता है, तो यह निर्धारित किया जाएगा कि घर को हुए नुकसान की डिग्री के आधार पर परिवार सहायता के लिए पात्र है या नहीं, इसलिए आपको एक आपदा प्रमाणपत्र भी जमा करना होगा।

4 कृपया ध्यान दें

- केवल पहले बुनियादी सहायता के लिए आवेदन करना संभव है, या एक ही समय में बुनियादी और अतिरिक्त सहायता के लिए आवेदन करना संभव है।
- भले ही आप किसी घर के मालिक हों, लेकिन यदि आप वास्तव में वहां अपने मुख्य निवास के रूप में नहीं रहते हैं तो आप पात्र नहीं हैं। यही बात तब भी लागू होती है जब आप उस क्षेत्र में नहीं रहते जहां आप अतिरिक्त सहायता के लिए आवेदन कर रहे हैं।
- अतिरिक्त सहायता निधि के संबंध में, यदि आप किसी आपदा के तुरंत बाद अस्थायी रूप से एक अपार्टमेंट किराए पर लेते हैं और फिर आवेदन की समय सीमा के भीतर एक नया अपार्टमेंट बनाते हैं, तो आप "किराए" के लिए आवेदन कर सकते हैं और इसे प्राप्त कर सकते हैं, फिर "निर्माण/खरीद" के लिए दूसरी बार आवेदन कर सकते हैं। (इस मामले में, आप दूसरी बार आवेदन करेंगे और "किराया" और "निर्माण/खरीद" के बीच अंतर राशि प्राप्त करेंगे।)
- यदि आप "निर्माण/खरीद" या "मरम्मत" के लिए आवेदन करते हैं, तो आपका जीवन पुनर्निर्माण पूरा माना जाएगा, इसलिए यदि आप "मरम्मत" के लिए आवेदन करते हैं और लाभ प्राप्त करते हैं, तो आप बाद में "निर्माण/खरीद" के बीच अंतर के लिए आवेदन नहीं कर पाएंगे।

आवेदन के संबंध में व्यक्तिगत पूछताछ के लिए, कृपया उस नगर पालिका के प्रभारी कार्यालय से संपर्क करें जहां आप आपदा के समय रहते थे।

【被災者生活再建支援法人】

(公財) 都道府県センター 事業部 被災者生活再建支援基金課

〒102-0093 日原町, चियोदा वार्ड, टोक्यो 2-6-3

TEL : 03-5212-9111 (सप्ताह के कार्यदिवस 9:00~17:00) FAX : 03-5210-4900